

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 201



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

52. évfolyam
2009. augusztus 26.

Közléményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Bizottság

2009/C 201/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5545 – Arcelormittal/Noble European Holding) ⁽¹⁾	1
2009/C 201/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5461 – Lyonnaise des eaux/Sociétés de distribution d'eau et d'assainissement) ⁽¹⁾	1

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Bizottság

2009/C 201/03	Euro-átváltási árfolyamok	2
2009/C 201/04	Vélemény Az Összefonódásokkal Foglalkozó Tanácsadó Bizottság 2008. október 2-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/M.4919 – StatoilHydro/ConocoPhillips Üggyel kapcsolatos határozattervezetről – Előadó: Litvánia	3

HU

Közléményszám	Tartalom (folytatás)	Oldal
2009/C 201/05	A meghallgató tisztviselő zárójelentése a COMP/M.4919 – StatoilHydro/ConocoPhillips ügyben	4
2009/C 201/06	A Bizottság határozatának összefoglalója (2008. október 21.) egy vállalati összefonódásnak a közös piaccal és az EGT-megállapodás működésével összeegyeztethetőnek nyilvánításáról (Ügyszám COMP/M.4919 – StatoilHydro/ConocoPhillips) (az értesítés a C(2008) 6125 végleges számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	5

Számvevőszék

2009/C 201/07	2/2009. sz. különjelentés: „Eredményesen javítja-e az egészségügyi helyzetet az Európai Unió közegészségügyi programja (2003–2007)?”	9
---------------	--	---

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2009/C 201/08	Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról	10
---------------	--	----

V Vélemények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2009/C 201/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5583 – PartnerRe/Paris Re) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	11
2009/C 201/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5555 – Novartis/Ebewe Spezial-Pharma Holding) ⁽¹⁾	12
2009/C 201/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5580 – Blackrock/Barclays Global Investors UK Holdings) ⁽¹⁾	13



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám COMP/M.5545 – Arcelormittal/Noble European Holding)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 201/01)

2009. július 7-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angolul nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32009M5545 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám COMP/M.5461 – Lyonnaise des eaux/Sociétés de distribution d'eau et d'assainissement)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 201/02)

2009. augusztus 5-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak franciául nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32009M5461 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2009. augusztus 25.

(2009/C 201/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,4324	AUD Ausztrál dollár	1,7054
JPY Japán yen	135,05	CAD Kanadai dollár	1,5411
DKK Dán korona	7,4429	HKD Hongkongi dollár	11,1015
GBP Angol font	0,87405	NZD Új-zélandi dollár	2,0832
SEK Svéd korona	10,0895	SGD Szingapúri dollár	2,0655
CHF Svájci frank	1,5171	KRW Dél-Koreai won	1 786,44
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	11,1739
NOK Norvég korona	8,6095	CNY Kínai renminbi	9,7859
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,3203
CZK Cseh korona	25,356	IDR Indonéz rúpia	14 359,30
EEK Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	5,0413
HUF Magyar forint	266,96	PHP Fülöp-szigeteki peso	69,300
LTL Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	44,9399
LVL Lett lats	0,6998	THB Thaiföldi baht	48,723
PLN Lengyel zloty	4,0806	BRL Brazil real	2,6293
RON Román lej	4,2210	MXN Mexikói peso	18,4851
TRY Török líra	2,1351	INR Indiai rúpia	69,8370

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Vélemény Az Összefonódásokkal Foglalkozó Tanácsadó Bizottság 2008. október 2-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/M.4919 – StatoilHydro/ConocoPhillips Üggyel kapcsolatos határozattervezetről

Előadó: Litvánia

(2009/C 201/04)

1. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK összefonódás-ellenőrzési rendelet értelmében összefonódásnak minősül.
2. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a versenyjogi értékelés kizárólag az üzemanyagok kiskereskedelmi (a termelési vagy forgalmazási láncban lejjebb lévő) szintű értékesítését végző piacokra összpontosuljon.
3. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a következő érintett termékpiacokra vonatkozó meghatározásokkal kapcsolatban:
 - a) az üzemanyagok Svédországban történő kiskereskedelmi árusítása;
 - b) az üzemanyagok Norvégiában történő kiskereskedelmi árusítása;
 - c) az üzemanyagok Dániában történő kiskereskedelmi árusítása.
4. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottság azon következtetésével, hogy a bejelentett összefonódás nem vet fel versenyjogi aggályokat az üzemanyagok kiskereskedelmi árusításának dániai piacát illetően.
5. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottság azon következtetésével, hogy komoly kételyeket vet fel a bejelentett művelet közös piaccal való összeegyeztethetőségét illetően az, ha a Jet Sweden megszűnik önálló versenytársnak lenni, és összefonódik a legnagyobb svédországi gazdasági szereplővel.
6. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottság azon következtetésével, hogy a jelentős piacralépési korlátok jellemezte helyzetben a versenyt akadályozná, illetve komoly kételyeket ébresztene a bejelentett műveletnek a közös piaccal és az EGT-megállapodással való összeegyeztethetőségét illetően az a tény, ha a Jet Norway megszűnne önálló versenytársnak lenni.
7. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a javasolt korrekciós intézkedések eloszlatják majd az üzemanyagok kiskereskedelmi árusítása svédországi piacán fennálló versenyt illetően a Bizottságban felmerült komoly kételyeket.
8. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a javasolt korrekciós intézkedések eloszlatják majd az üzemanyagok kiskereskedelmi árusítása norvégiai piacán fennálló versenyt illetően a Bizottságban felmerült komoly kételyeket.
9. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal, hogy amennyiben a bejelentő fél az általa ajánlott kötelezettségvállalásoknak maradéktalanul eleget tesz, a bejelentett összefonódást összeegyeztethetőnek kell tekinteni a közös piaccal és az EGT-megállapodással a 139/2004/EK tanácsi rendelet 8. cikkének (2) bekezdése és az EGT-megállapodás 57. cikke szerint.

A meghallgató tisztviselő zárójelentése a COMP/M.4919 – StatoilHydro/ConocoPhillips ügyben ⁽¹⁾

(2009/C 201/05)

2008. március 14-én a Bizottság a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló 139/2004/EK tanácsi rendelet (összefonódás-ellenőrzési rendelet) 4. cikke szerint bejelentést kapott a StatoilHydro ASA (Norvégia) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás irányítást szerez a ConocoPhillips kőolaj kiskereskedelmi üzletága felett Skandináviában.

A bejelentés vizsgálata után a Bizottság 2008. május 13-án arra következtetésre jutott, hogy a bejelentett ügylet az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozik, és komoly kételyek merültek fel azzal kapcsolatban, hogy összeegyeztethető-e a közös piaccal és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodással (a továbbiakban: EGT-megállapodás). Ezért a Bizottság az összefonódás-ellenőrzési rendelet 6. cikke (1) bekezdése c) pontjának megfelelően eljárást kezdeményezett.

A StatoilHydro ASA – a bevált módszereknek megfelelően – betekintést nyert az ügyirat kulcsfontosságú dokumentumaiba, azaz a harmadik érdekelt felek által az információkérés első fázisában adott válaszok nem bizalmas változataiba, amelyeket 2008. május 22-én adtak át a bejelentő feleknek.

A Bizottság 2008. június 20-án a 11. cikk (3) bekezdése szerint határozatot küldött mind a StatoilHydro ASA, mind a ConocoPhillips részére, amelyben felfüggeszti a fizetési határidőket, mivel a felek nem tettek eleget teljes körű információszolgáltatási kötelezettségüknek a Dániában, Norvégiában és Svédországban található üzemanyagotöltő állomásaik 2004–2008. évi adataira vonatkozóan. A felfüggesztés 2008. július 18-án szűnt meg.

2008. június 27-én a StatoilHydro ASA kötelezettségvállalásokat ajánlott fel abból a célból, hogy az összefonódást összeegyeztethetővé tegye a közös piaccal. A StatoilHydro ASA 2008. július 25-én a kötelezettségvállalásokra vonatkozóan felülvizsgált korrekciós javaslatot nyújtott be, amelyen a Bizottság piaci tesztet végzett el. A StatoilHydro ASA 2008. szeptember 1-jén újabb felülvizsgált korrekciós javaslatot nyújtott be, amelyben változtatásokat eszközölt a korábbi javaslat piaci tesztje során megállapított egyes hiányosságok orvoslására.

A Bizottság megállapította, hogy a StatoilHydro ASA által benyújtott kötelezettségvállalások elegendőek az összefonódás miatt felmerült komoly kétségek eloszlására. Ezért a Bizottság úgy határozott, hogy – feltéve, hogy a bejelentő fél az általa ajánlott kötelezettségvállalásoknak maradéktalanul eleget tesz – nem emel kifogást a bejelentett művelet ellen.

Sem a felek, sem harmadik fél nem nyújtott be hozzám kérdést vagy észrevételt. Az ügy kapcsán a meghallgatási joggal kapcsolatban nincs szükség különleges észrevételek megtételére.

Brüsszel, 2008. október 6.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat (HL L 162., 2001.6.19., 21. o.) 15. és 16. cikkével összhangban.

A Bizottság határozatának összefoglalója**(2008. október 21.)****egy vállalati összefonódásnak a közös piaccal és az EGT-megállapodás működésével
összeegyeztethetőségének nyilvánításáról****(Ügyszám COMP/M.4919 – StatoilHydro/ConocoPhillips)**

(az értesítés a C(2008) 6125 végleges számú dokumentummal történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)**(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2009/C 201/06)

A Bizottság 2008. október 21-én a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ – és különösen annak 8. cikke (2) bekezdése – értelmében összefonódási ügyben hozott határozatot. A határozat teljes szövegének bizalmas adatokat nem tartalmazó változata az ügy hiteles nyelvén és a Bizottság munkanyelvein megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján, az alábbi címen:

http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/decisions/m4919_20081021_20600_en.pdf

I. BEVEZETÉS

1. 2008. március 14-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: az összefonódás-ellenőrzési rendelet) 4. cikke szerint bejelentést kapott a StatoilHydro ASA (a továbbiakban: SH, Norvégia) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a ConocoPhillips (Amerikai Egyesült Államok) kőolaj-üzletága felett Skandináviában, mely a következő vállalkozásokat jelenti: ConocoPhillips Denmark APS (a továbbiakban: JET Denmark), ConocoPhillips Nordic AB (a továbbiakban: JET Sweden) és ConocoPhillips JET AS (a továbbiakban: JET Norway). A JET Denmark felett a Statoil A/S (Dánia), a JET Sweden felett a Svenska Statoil AB (Svédország), a JET Norway felett pedig a Statoil Norway AS (Norvégia) fog irányítást szerezni.

2. A ConocoPhillips skandináviai üzletágát képező vállalkozásokra a továbbiakban együttesen a JET – Skandinávia megnevezést alkalmazzuk.

3. A bejelentés vizsgálata után a Bizottság 2008. május 13-án megállapította, hogy a bejelentett ügylet az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozik, és komoly kétségei merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy összeegyeztethető-e a közös piaccal és az EGT-megállapodással. A Bizottság ezért az összefonódás-ellenőrzési rendelet 6. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében megindította az eljárást.

II. A FELEK

4. A StatoilHydro ASA (a továbbiakban: SH) integrált olaj- és gázipari társaság, amely a következő területeken fejti ki tevékenységét: kőolaj- és földgázfeltárás, illetve -kitermelés

(elsősorban Norvégiában), finomítás, továbbá üzemanyagok és egyéb kőolajszármazékok kis- és nagykereskedelmi értékesítése. Az SH 2007-ben jött létre, amikor a Statoil ASA felvásárolta a Norsk Hydro ASA nevű norvég olaj- és gázipari vállalatot⁽²⁾. Az SH „Statoil” márkanévvel kiskereskedelmi üzemanyag-értékesítő helyeket üzemeltet Dániában, Norvégiában és Svédországban⁽³⁾. A vállalkozás emellett Svédországban „Hydro” márkanévvel is működtet üzemanyag-értékesítő helyeket.

5. A JET – Skandinávia „JET” márkanévvel kiskereskedelmi üzemanyag-értékesítő helyeket üzemeltet Dániában, Norvégiában és Svédországban. A JET Sweden finomított kőolajtermékek tárolására szolgáló létesítményekkel is rendelkezik, amelyek közül az egyik a JET Norway kiskereskedelmi hálózatának ellátását végzi.

6. Az SH-ra és a JET – Skandináviára a továbbiakban együttesen a felek megnevezést alkalmazzuk.

III. AZ ÉRINTETT PIACOK

7. Az SH és a JET – Skandinávia egyaránt folytatnak tevékenységet az üzemanyag kiskereskedelmi értékesítésének piacain.
8. Az ügy által érintett termékpiacot az üzemanyagok kiskereskedelmi értékesítésének piacaként határozták meg.

⁽¹⁾ HL L 24, 2004.1.29., 1–22. o.

⁽²⁾ Lásd a COMP/M.4545 – Statoil/Hydro ügyről szóló, 2007. május 3-i bizottsági határozatot.

⁽³⁾ Az SH Lengyelországban, Oroszországban, Észtországban, Litvániában és Lettországon is működtet kiskereskedelmi üzemanyag-értékesítő helyeket.

9. A termékpiac nemzeti szintű, mivel számos töltőállomás vonzáskörzete tekintetében jelentős átfedések vannak, ami visszahat az árképzésre, és a legfontosabb versenytényezők általában nem helyi, hanem nemzeti szinten dőlnek el. Mivel azonban a kiskereskedelmi üzemanyag-értékesítési üzletláncok a legtöbb esetben a közelükben található kiskereskedelmi töltőállomások működését is nyomon követik, az értékelésnek figyelembe kell vennie, hogy helyi szinten is folyik verseny.

IV. VERSENYJOGI ÉRTÉKELÉS

10. A határozat szerint a tervezett összefonódás komoly kétségeket vet fel azzal kapcsolatban, hogy összeegyeztethető-e i. a közös piaccal, az üzemanyagok kiskereskedelmének svédországi piacát nézve, valamint ii. a közös piaccal és az EGT-megállapodással, az üzemanyagok kiskereskedelmének norvégiai piacát nézve.

11. A határozat szerint a tervezett összefonódás az üzemanyagok kiskereskedelmének dániai piacán nem vet fel aggályokat, mivel itt az összefonódással létrejött vállalkozás a többi piaci szereplő részéről továbbra is erős versenyyel néz majd szembe.

1. A tervezett összefonódás által Svédország vonatkozásában keltett versenyjogi aggályok

12. Az SH már jelenleg is egyértelműen a legnagyobb szállító az üzemanyagok kiskereskedelmének svédországi piacán, és (a [10-20] %-os piaci részesedéssel rendelkező) JET Sweden felvásárlásával jelentősen növelné piaci részesedését, ezáltal tovább szilárdítaná a svéd piac fő töltőállomás-láncaként elért pozícióját, komoly belépési korlátok érvényesülése mellett.

13. A kizárólag automata töltőállomásokat (szám szerint 163-at) üzemeltető JET Sweden a svéd piac leghatékonyabb szereplője, amelynek egy töltőállomásra lebontott átlagos forgalma messze megelőzi versenytársait.

14. A JET Sweden árkülönbséget alkalmazva következetesen alákínál versenytársai árainak, és a múltban a versenytársak kihívásai esetén is kitartóan ragaszkodott ehhez az árkülönbséghez.

15. Az SH belső dokumentumai alapján az SH megítélése szerint a JET Sweden gyakorolja rá a legnagyobb versenynyomást.

16. A JET Sweden által kifejtett erőteljes versenynyomást megerősítette a Bizottság vizsgálata: i. a piaci vizsgálat, ii. a fogyasztók körében végzett felmérés, valamint iii. a JET Sweden által a Statoil-hálózat árazására gyakorolt hatást vizsgáló ökonometria elemzés.

17. A határozat ezért megállapítja, hogy ha a JET Sweden megszűnik független versenytársként működni és összefonódik a legnagyobb svédországi üzemeltetővel, ez komoly kételyeket vet fel az üzemanyagok kiskereskedelmi értékesítésének svéd piacán levő versenyre tett hatásával kapcsolatban.

2. A tervezett összefonódás által Norvégia vonatkozásában keltett versenyjogi aggályok

18. Az üzemanyagok kiskereskedelmi értékesítésének norvégiai piaca erősen koncentrált, mivel a piac [90-100] %-a négy piaci szereplő (az SH, a Shell, az Esso és az YX Energi) között oszlik meg. A JET Norway piaci részesedése [0-5] % körül van.

19. A JET Norway ösztönzői lényegesen eltérnek a négy fő piaci szereplőre hatóktól, mivel velük ellentétben a JET Norway i. az egyetlen olyan piaci szereplő, amely teljes mértékben automata töltőállomásokból álló hálózatot üzemeltet Norvégiában, ii. töltőállomásain egységes árakat alkalmaz, aminek erőteljes és pozitív jelzésértéke van a vásárlók felé, iii. csak Norvégia délkeleti részén működik, mivel a vállalat norvégiai terjeszkedését logisztikai nehézségek gátolják.

20. A JET Norway nyomást gyakorol versenytársai versenymagatartására, mivel a JET Norway i. Norvégia délkeleti részén az ország egészéhez képest jelentősebb ([5-10] %-os) piaci részesedéssel rendelkezik, ii. a norvég piac leghatékonyabb szereplője; egy töltőállomásra lebontott átlagos forgalma messze megelőzi versenytársait, iii. logisztikai nehézségei ellenére nyereséges, valamint iv. árkülönbséget alkalmazva következetesen alákínál nem-automata töltőállomásokat üzemeltető versenytársai árainak.

21. Az SH belső dokumentumai alapján az SH megítélése szerint a JET Norway erőteljes versenynyomást gyakorol rá.

22. A JET Norway által kifejtett erőteljes versenynyomást megerősítette a Bizottság vizsgálata: i. a piaci vizsgálat, ii. a fogyasztók körében végzett felmérés, valamint iii. a JET Norway által a Statoil-hálózat árazására gyakorolt hatást vizsgáló ökonometria elemzés. Ezenfelül a norvég versenyhatóság is megerősítette, hogy a JET Norway erős versenynyomást fejt ki Norvégia délkeleti részén.

23. A határozat ezért megállapítja, hogy a magas piacralépési korlátok tekintetében egyoldalú hatásokat váltana ki, ha a JET Norway megszűnne független versenytársként működni. Ezen okokból kifolyólag a határozat megállapítja, hogy az ügylet komoly kételyeket vet fel az üzemanyagok kiskereskedelmi értékesítésének norvégiai piacán levő versenyre gyakorolt hatásával kapcsolatban.

3. Az SH által felajánlott kötelezettségvállalások

24. A Bizottság által meghatározott versenyaggályok elosztása érdekében a felek 2008. július 25-én kötelezettségvállalásokat nyújtottak be Svédország és Norvégia vonatkozásában.

25. A piaci teszt eredménye azt mutatta, hogy – egy kiigazítás esetén – a felek által tett kötelezettségvállalások elégségesek a tervezett összefonódás által keltett versenyjogi aggályok megszüntetésére.

26. Miután a Bizottság tájékoztatta őket a piaci teszt eredményéről, a felek 2008. szeptember 1-jén kezdeti kötelezettségvállalásaikat a fent említett kiigazítás elfogadásával módosították.

a) A 2008. július 25-én előterjesztett kötelezettségvállalások tartalma

27. Svédország vonatkozásában az SH felajánlotta, hogy értékesít egy 158 személyzet nélküli töltőállomásból álló hálózatot. A 118 Hydro töltőállomásból és 40 JET töltőállomásból álló hálózat által képviselt piaci részesedés kb. [5-10] % lenne.

28. Emellett az SH javaslata szerint a vevőnek a következő lehetőségeket ajánlaná fel: i. a JET Sweden jelenlegi részesedésének (50 %) megvásárlása a JET Sweden és az SH tulajdonában lévő közös vállalkozásban, amely két tárolót birtokol és üzemeltet Svédországban, ii. benzin és dízel beszerzése 2011. december 31-é ig az SH egyes tárolóiból vagy bizonyos harmadik felek tulajdonában levő tárolókból, amelyekkel az SH üzemanyag-szállítási vagy cseremegállapodást kötött, iii. a svéd törvények értelmében kötelező tárolási előírások betartását lehetővé tevő feltételek biztosítása 2011. december 31-é ig, valamint iv. a JET töltőállomásainak finomított kőolajtermékekkel való ellátását célzó, megfelelő szerződések biztosítása 2011. december 31-é ig logisztikai szolgáltatókkal.

29. Norvégia vonatkozásában az SH megvásárolná a JET Norwayt, de nem gyakorolna irányítást felette, és megfelelő átmeneti intézkedések mellett újraértékesítené. Továbbá a vevő piaci részesedése az üzemanyagok kiskereskedelmi értékesítésének norvég piacán nem haladhatná meg a 10 %-ot.

30. Emellett az SH javaslata szerint a JET Norwayt megvásárló vállalkozásnak a következő lehetőségeket ajánlaná fel: i. a jelenleg a JET Norway tulajdonában lévő, a norvégiai kiskereskedelmi értékesítéshez használt svédországi (Ströms-tadban, a norvég határ mentén található) tároló megvásárlása, ii. 2011. december 31-ig meghatározott mennyiségű benzin beszerzése az SH-tól, iii. a norvég törvények értelmében kötelező tárolási előírások betartását lehetővé tevő feltételek biztosítása 2011. december 31-é ig, valamint iv. a JET töltőállomásainak finomított kőolajtermékekkel való ellátását célzó, megfelelő szerződések biztosítása 2011. december 31-é ig logisztikai szolgáltatókkal.

b) A fenti kötelezettségvállalások értékelése

Svédország

31. A válaszadók körében kiegyensúlyozott volt az arány a javasolt korrekciós intézkedéseket a versenyaggályokat megszüntetésére alkalmasnak tartók és az ezzel ellentétes véleményen lévők között. Hasonlóan egyenletes megoszlás volt tapasztalható az értékesített hálózat életképességének megítélésében is.

32. A versenyaggályok megszüntetésére vonatkozóan megfogalmazott kételylek a következőkre hivatkoztak: i. az SH jelenlegi erős piaci pozíciójára, valamint ii. arra tényre, hogy az értékesített hálózat túl kicsi lenne és nem lenne képes versenynyomást gyakorolni az SH-ra az összefonódás után.

33. Az életképességgel kapcsolatban kifejtett legfontosabb kételylek a következőkre hivatkoztak: i. az újonnan létrejövő hálózat összesített és átlagolt forgalmára, valamint ii. arra tényre, hogy az értékesítésre kerülő Hydro töltőállomások elhelyezkedése kedvezőtlen.

34. Továbbá a válaszadók egyértelmű többsége úgy ítélte meg, hogy túlságosan rövid az SH által a potenciális vásárlóinak felajánlott szolgáltatási megállapodás időtartama (három év). Számos válaszadó azt állította, hogy öt éves időtartamra lenne szükség.

35. A határozat azt állapította meg, hogy a verseny megszűnésével és az életképességgel kapcsolatos aggodalmak nem kellően megalapozottak.

36. Valójában az új hálózat i. átlagolt forgalma az SH és a Tanka után a harmadik legmagasabb lesz, ii. az egész országot lefedi, iii. a legsűrűbben lakott területeken erős jelenléttel rendelkezik, valamint iv. eléri azt a kritikus méretet, amely a működési költségek fedezéséhez és a hatékony versenyhez szükséges.

37. Végül pedig több válaszadó is érdeklődését fejezte ki az új hálózat megvásárlását illetően.

38. 2008. szeptember 1-jén az SH módosított kötelezettségvállalási javaslatot nyújtott be, amelyben az értékesített hálózat potenciális vásárlóinak felajánlja az ellátási megállapodás 2013. december 31-ig való meghosszabbítását, azaz időtartamának három évről öt évre növelését. E hosszabbítással az ellátási megállapodások időtartama nem jelent már problémát a Bizottság számára.

39. Így a határozat szerint a javasolt korrekciós intézkedések megszüntetik a Bizottság súlyos aggályait Svédország vonatkozásában.

Norvégia

40. A versenytársak túlnyomó többsége szerint a JET Norway leválasztása életképes versenytársat eredményezne és megszüntetné a Bizottság által kifejtett versenyaggályokat.

41. Továbbá a JET Norway megvásárlója ösztönözve lenne arra, hogy versenynyomást gyakoroljon az SH-ra és a másik három legfontosabb piaci szereplőre, mivel a vevő ügyletet megelőző piaci részesedése az üzemanyagok kiskereskedelmi értékesítésének norvég piacán nem haladhatná meg a 10 %-ot. E kitétel megakadályozza, hogy a másik három legfontosabb piaci szereplő bármelyike megvásárolhassa a JET Norwayt.

42. Azonban Svédország esetéhez hasonlóan a válaszadók egyértelmű többsége úgy ítélte meg, hogy nem elég hosszú az SH által a potenciális vásárlónak felajánlott szolgáltatási

megállapodás időtartama (három év). Számos válaszadó megállapította, hogy öt éves időtartamra lenne szükség.

43. 2008. szeptember 1-jén az SH módosított kötelezettségvállalási javaslatot nyújtott be, amelyben a JET Norway potenciális vásárlóinak felajánlja az ellátási megállapodás 2013. december 31-ig való meghosszabbítását, azaz időtartamának három évről öt évre növelését. E hosszabbítással az ellátási megállapodások időtartama nem jelent már problémát a Bizottság számára.

44. Így a határozat szerint a javasolt korrekciós intézkedések megszüntetik a Bizottság súlyos aggályait Norvégia vonatkozásában.

V. KÖVETKEZTETÉS

45. A fenti okokból kifolyólag a Bizottság megállapítja, hogy az SH által tett kötelezettségvállalások teljesülése esetén az összefonódás-ellenőrzési rendelet 8. cikkének (2) bekezdésével, valamint az EGT-megállapodás 57. cikkével összhangban a bejelentett összefonódást összeegyeztethetőnek kell tekinteni a közös piaccal és az EGT-megállapodással.

SZÁMVEVŐSZÉK

2/2009. sz. különjelentés: „Eredményesen javítja-e az egészségügyi helyzetet az Európai Unió közegészségügyi programja (2003–2007)?”

(2009/C 201/07)

Az Európai Számvevőszék tájékoztatja Önt, hogy megjelent a 2/2009. számú, „Eredményesen javítja-e az egészségügyi helyzetet az Európai Unió közegészségügyi programja (2003–2007)?” című különjelentése.

A jelentés elolvasható, illetve letölthető az Európai Számvevőszék honlapján: <http://www.eca.europa.eu>

A jelentés nyomtatott formában és CD-ROM-on ingyenesen megrendelhető a Számvevőszék alábbi címén:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

e-mail: euraud@eca.europa.eu

vagy az EU-Bookshop elektronikus megrendelőlapjának kitöltésével.

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról

(2009/C 201/08)

Támogatás sz.: XA 128/09

Tagállam: Franciaország

Régió: Yvelines megye

A támogatási program megnevezése: Programme d'aides en assistance technique dans les exploitations agricoles

Jogalap:

- A 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet 15. cikke,
- A 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet 14. cikke,
- Articles L 1511-2 à L 1511-5 du Code général des collectivités territoriales,
- Délibération du Conseil général,
- Convention entre la Chambre Interdépartementale de l'Agriculture d'Ile-de-France, l'État et le Conseil Général des Yvelines du 25 avril 2002 et son avenant du 20 juillet 2006.

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások:
Évente 20 000 EUR

A támogatás maximális intenzitása: A kutatás összegének 40 %-a, a támogatás maximális mértéke: 3 700 EUR

A végrehajtás időpontja: A mentességi űrlapnak a Bizottság honlapján való közzétételét követően

A program időtartama: 2013. december 31-ig

A támogatás célja:

A 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet 15. cikkének keretébe illeszkedő támogatási program technikai segítséget kíván nyújtani Yvelines megye gazdálkodóinak.

Ide tartoznak: tanulmányok és technikai segítségnyújtás a következő területeken:

- a környezet (víz, levegő, talaj) minőségének megőrzése vagy javítása,
- a szakosodott mezőgazdaság korszerűsítése,
- a regionális termékek körének szélesítése és értéknövelése.

Ezek a harmadik személy által elvégzett tanulmányok és tanácsadási szolgáltatások nem minősülnek folyamatos vagy időről időre ismétlődő tevékenységnek és nem kapcsolódnak a vállalkozás szokásos működési kiadásaihoz. Különböző jellegűek lehetnek:

- marketing-, jogi és jövedelmezőségi kutatások;
- minőségbiztosítási rendszerek bevezetéséhez kapcsolódó tanulmányok (ISO, HACCP, referenciaanyagok stb.);
- megvalósíthatósági tanulmányok (egy egyedi projekt elemzése, egy projektet megelőző elemzések stb.).

Kivételt képeznek az építési engedélyek előírásaihoz köthető tiszteletdíjak.

A Bizottság 2006. december 15-i 1857/2006/EK rendelete 15. cikkének (3) bekezdése értelmében a támogatás nem tartalmazhat a technikai segítségnyújtási szolgáltatásokban részesülő termelőknek adott közvetlen kifizetéseket.

Az érintett ágazat(ok): Minden, Yvelines megye területén tevékenységet folytató mezőgazdasági üzem.

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Monsieur le président du Conseil général des Yvelines
Hôtel du département
2 place André Mignot
78012 Versailles Cedex
FRANCE

Internetcím:

http://www.yvelines.fr/yvelines_eco/documents/aide_assist_tech_exploit_agri.pdf

Egyéb információk: —

V

(Vélemények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5583 – PartnerRe/Paris Re)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 201/09)

1. 2009. augusztus 18-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a PartnerRe Ltd (a továbbiakban: PartnerRe, Bermuda) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Paris Re Holdings Limited (a továbbiakban: Paris Re, Svájc) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a PartnerRe esetében: a New York-i tőzsdén jegyzett globális viszontbiztosítási vállalkozás, amely egyszerre több kockázatra fedezetet nyújtó viszontbiztosítást kínál biztosítási társaságoknak,
- a Paris Re esetében: Franciaországban bejegyzett, a világ különböző pontjain működő viszontbiztosító.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5583 – PartnerRe/Paris Re hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301 vagy 22967244) vagy postai úton a következő címre:

Európai Bizottság
Versenypolitikai Főigazgatóság
Fúziós Iktatási Osztály
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.5555 – Novartis/Ebewe Spezial-Pharma Holding)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2009/C 201/10)

1. 2009. augusztus 18-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Novartis csoport (Svájc) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az Ebewe SP csoport (Ausztria) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Novartis csoport esetében: gyógyszerfejlesztés, -gyártás és -forgalmazás, ideértve az orvosi rendelőkhöz kötött gyógyszereket, az orvosi rendelvény nélkül kapható gyógyszereket, a humán vakcinákat és az állatgyógyászati termékeket,
- az Ebewe SP csoport esetében: különleges generikus gyógyszerek gyártása és forgalmazása, valamint szerződés keretében más gyógyszeripari vállalatok számára gyógyszer késztermékek gyártása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5555 – Novartis/Ebewe Spezial-Pharma Holding hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301 vagy 22967244) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.5580 – Blackrock/Barclays Global Investors UK Holdings)****(EGT-vonatkozású szöveg)****(2009/C 201/11)**

1. 2009. augusztus 18-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a BlackRock, Inc (a továbbiakban: BlackRock, Amerikai Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Barclays Global Investors UK Holdings Limited (a továbbiakban: BGI, Egyesült Királyság) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a BlackRock esetében: az Egyesült Államokban nyilvánosan jegyzett vállalkozás, amely a globális vagyongazdálkodás, kockázatkezelés és tanácsadás terén nyújt szolgáltatásokat intézményi és lakossági ügyfelek számára,
- a BGI esetében: az Egyesült Királyságban működő vállalkozás, amely jelenleg a Barclays csoport egy üzletágát képezi. A BGI globális vagyongazdálkodási termékeket és szolgáltatásokat nyújt, elsősorban intézményi ügyfelek számára.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5580 – Blackrock/Barclays Global Investors UK Holdings hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301 vagy 22967244) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.